

PORTALUL MAGIC
COMOARA PIRATILOR

EDITURA PARALELA 45

Redactare: Ioan Es. Pop, Mihaela Pogonici
Corectură: Ionuț Burcioiu
Tehnoredactare și DTP copertă: Mihail Vlad
Pregătire de tipar: Marius Badea

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

OSBORNE, MARY POPE

Comoara piraiților / de Mary Pope Osborne ; il. de Sal Murdocca ; trad. din lb. engleză de Bogdan Chircea. – Ed. a 4-a. – Pitești : Paralela 45, 2024
ISBN 978-973-47-4130-4

I. Murdocca, Sal (il.)

II. Chircea, Bogdan (trad.)
821.111

Mary Pope Osborne
Magic Tree House #4. Pirates Past Noon

Text copyright © 1994 by Mary Pope Osborne
Cover art and illustrations copyright © 1994 by Sal Murdocca
All rights reserved including the right of reproduction in whole or in part in any form.

This translation published by arrangement with Random House Children's Books, a division of Penguin Random House LLC.
Magic Tree House® is a registered trademark of Mary Pope Osborne, used under license.

Copyright © Editura Paralela 45, 2024
Prezenta lucrare folosește denumiri ce constituie mărci înregistrate, iar conținutul este protejat de legislația privind dreptul de proprietate intelectuală.
www.edituraparelela45.ro

4

PORTALUL MAGIC

COMOARA PIRAȚILOR

Ediția a IV-a



de Mary Pope Osborne

Ilustrații de Sal Murdocca

Traducere din limba engleză de Bogdan Chircea

Editura Paralela 45



Jack

PRENUME: Jack

VÂRSTA: 8 ani

DOMICILIU: Frog Creek,
Pennsylvania, SUA

CARACTERIZARE: serios și studios, iubește foarte mult cărțile, pe care le citește cu nesăț; asta îl ajută de foarte multe ori să iasă din situații periculoase.



Annie

PRENUME: Annie

VÂRSTA: 7 ani

DOMICILIU: Frog Creek,
Pennsylvania, SUA

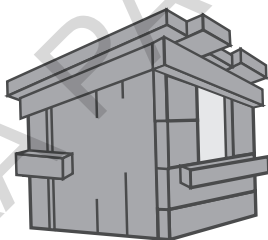
CARACTERIZARE: curioasă și zburdalnică, nu ratează nicio ocazie de a-și atrage fratele în aventuri, fără să-i pese de pericole; comunică foarte bine cu animalele.

Guprins

Prolog	7
1. Prea târziu!	11
2. Steagul negru	22
3. Trei într-o barcă	28
4. Aur!	33
5. Comoara căpitanului Kidd	40
6. Ochiul balenei	47
7. Vântul turbat	56
8. Cufărul comorii.....	61
9. Misteriosul M.....	72
10. O nouă comoară.....	77

Prolog

Într-o zi de vară, în Frog Creek, Pennsylvania, o căsuță misterioasă a apărut într-un copac din pădure.



E înțesată de cărți și... magică! Te poate purta în locurile descrise în cărți. Tot ce ai de făcut e să deschizi o carte, să-ți pui o dorință și te trezești transportat în lumi de altădată.

Alături de noii tăi prieteni Jack și Annie vei trăi aventuri palpitante! Rămâne să descoperi cine este proprietarul căsuței fermecate. În fiecare carte vei găsi indicii folositoare pentru a rezolva această enigmă. Dar, atenție, trebuie să citești cele patru cărți în ordine:

- 1. Dinozaurii vin spre seară**
- 2. Cavalerul misterios**
- 3. Secretul piramidei**
- 4. Comoara piraților**

Călătorie plăcută!



1

Prea târziu!

Jack privea pe fereastra camerei cum plouă. Și ce mai ploaie!

— O să se oprească! La televizor au zis că o să plouă doar până la amiază, spuse Annie, sora lui în vârstă de șapte ani.

— E trecut deja de ora două, mormăi Jack.

— Dar am zis că ne ducem la căsuța din copac! Nu știu de ce, dar am sentimentul că M o să fie azi acolo.

Jack își așază ochelarii mai bine pe nas fără să răspundă. Nu era sigur că voia să se întâlnească cu M, misteriosul proprietar al căsuței fermecate.

— Hai, hai! îl îndemnă Annie.

Jack oftă:

— Bine. Pune-ți impermeabilul și cizmele de cauciuc. Eu iau medalionul și semnul de carte, am promis că le înapoiez.

Jack căută în sertar și scoase medalionul din aur, pe care era gravată litera M. Pe urmă luă semnul de carte din piele albastră, marcat cu aceeași literă.

Ambele litere erau identice cu litera M de pe podeaua căsuței din copac.

Jack le băgă în rucsac, fără să-și uite carnețelul și creionul. Îi plăcea să-și noteze lucrurile importante, pentru a nu le uita.

De la parter, sora lui mai mică strigă:

— Sunt gata!

Jack se grăbi să coboare. Annie era deja afară. Își puse impermeabilul și cizmele, își aruncă rucsacul în spate și ieși la rândul lui.

Vântul bătea cu putere.

— Pe locuri, fiți gata, start! strigă Annie glumeață, în ciuda vremii urâte.

Cu capetele plecate, o luară la fugă prin ploaie. Ajunseră în scurt timp în pădurea din Frog Creek.

Ramurile pline de apă se legănav și împrăștiau picături de ploaie în toate părțile. Călcară prin bălți, pe drumul desfundat, până

ajunseră la rădăcina celui mai înalt stejar din pădure.

În vârf, căsuța îi aștepta, ascunsă pe jumătate în frunziș. Părea tristă și singuratică în acea zi mohorâtă. Scara de frânghie se leagăna în bătaia vântului.

Jack se gândi la toate cărțile de acolo de sus. Numai de nu s-ar fi udat!

— M e pe aproape, murmură Annie. Simt!

Jack privi în jurul lui, puțin îngrijorat. Dar nu văzu pe nimeni.

Fetița apucă scara de frânghie și începu să urce. Fratele ei o urmă.

În căsuța din copac era frig și umed. Din fericire, cărțile erau uscate. Annie se îndreptă

spre cele pe care le pusese într-un teanc ultima dată când fuseseră acolo.

Ridică de jos cartea despre castele, cea care îi dusese în vremea cavalerilor¹.

— Îți amintești de cavaler?

Jack încuviință. N-avea să-l uite niciodată pe cavalerul care îi ajutase!

Annie luă din teanc următoarea carte. Era cea despre dinozauri, care îi purtase în vremea dinozaurilor².

— Și de asta?

Jack n-avea să uite niciodată pteranodoul care îl salvase de înspăimântătorul tiranozaur.

¹ Citește volumul 2, *Cavalerul misterios*.

² Citește volumul 1, *Dinozaurii vin spre seară*.

— Miau¹! făcu Annie apoi.

Jack îi zâmbi. Cartea despre Egiptul antic îi purtase în vremea piramidelor, unde le sărise în ajutor o pisică neagră.

— Și iată cartea despre orașelul nostru, spuse Annie.

Aceasta era neprețuită! Le îngăduia copiilor să se întoarcă acasă după fiecare aventură extraordinară prin timp și spațiu!

Jack oftă. Rămăseseră două mari semne de întrebare: Cine era misteriosul M căruia îi aparțineau căsuța magică și cărțile? Și oare cavalerul, pteranodonul și pisica o cunoșteau pe această persoană?

¹ Citește volumul 3, *Secretul piramidei*.

Jack scoase din rucsac medalionul și semnul de carte. Le puse pe podea lângă litera M aurie, pe care o descoperiseră cu o zi în urmă.

Vântul bătea și trimeea șuvoaie de apă pe fereastră.

— Brrr! făcu Annie. Căsuța nu e prea plăcută azi.

Jack o aprobă. Era multă umezeală și prea frig.

— Uite! exclamă fetița arătându-i o carte deschisă, într-un colț. Poate a deschis-o M pentru noi!

Luă cartea și se uită la imagine:

— Iupii! Locul acela e super!

Și îi arată imaginea lui Jack. Se vedeau o plajă însorită și o corabie magnifică, cu pânzele desfăcute, care plutea pe marea albastră.

În prim-plan, un papagal mare și verde stătea cocoțat într-un palmier.

O rafală de vânt zgudui căsuța, și ploaia intră iar pe fereastră.

Annie puse degetul pe imagine și exclamă:

— Ce mi-ar plăcea să fiu pe plaja asta, la soare!

— Și mie, zise Jack. Dar unde e plaja asta?

— Prrrrrea târrrrziu! se auzi deodată un glas răgușit.

Jack și Annie întoarseră capul. Pe o ramură a copacului, dincolo de pervazul ferestrei, stătea un papagal verde. Era exact papagalul din imagine!

— Un papagal vorbitor! strigă Annie. Cum te cheamă?

— Prrrea târrrrziu! repetă pasărea cu penaj verde.

— N-ai nume?

Papagalul o fixa pe fetiță cu ochiul lui rotund.

— Bine, decise Annie. O să spunem că te cheamă Jaco. Vrei, Jaco?

— Prrrea târrrrziu! răspunse Jaco.

Brusc, se stârni vântul.

— O, nu! gemu Jack. De ce ai spus asta, Annie? Nici măcar nu știm unde ne duce căsuța!

Vântul prinse a șuiera din ce în ce mai tare.

Frunzele se zbăteau.

Căsuța din copac începu să se învâртеască.

Din ce în ce mai repede.

Jack închise ochii strâns. Apoi totul rămăse nemișcat.

Nimic nu se mai clintea.

Jack deschise ochii.

— Prrrea târrrziu! croncăni Jaco.